1.	Record Nr.	UNINA9910825466703321
	Titolo	The first translations of Machiavelli's Prince [[electronic resource]] : from the sixteenth to the first half of the nineteenth century / / edited by Roberto De Pol
	Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; New York, : Rodopi, 2010
	ISBN	1-282-72702-8 9786612727023 90-420-2963-3
	Descrizione fisica	1 online resource (321 p.)
	Collana	Internationale Forschungen zur allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft, , 0929-6999 ; ; 133
	Altri autori (Persone)	De PolRoberto
	Disciplina	320.01
	Lingua di pubblicazione	Inglese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
	Note generali	Description based upon print version of record.
	Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
	Nota di contenuto	Preliminary Material -- Translating The Prince by Many Hands / Jacob Soll -- Translation and Circulation: Introduction to a research project / Roberto De Pol -- La première traduction française / Nella Bianchi Bensimon -- The first Latin translation / Caterina Mordeglia -- A Florentine Prince in Queen Elizabeth's court / Alessandra Petrina -- La primera traducción española / María Begoña Arbulu Barturen -- The first Dutch translation / Francesca Terrenato -- The first German translation / Serena Spazzarini -- The first translation in Scandinavia / Paolo Marelli -- The first Arabic translation / Arap El Ma'ani -- Chronological Summary -- Distribution of Manuscripts and Printings -- Comparison of Selected Passages -- The Introduction to the first Arabic translation -- Index.
	Sommario/riassunto	This book is the first complete study of the translations of Machiavelli's Prince made in Europe and the Mediterranean countries during the period from the sixteenth to the first half of the nineteenth century: the first, unpublished French translation by Jacques de Vintimille (1546), the first Latin translation by Silvestro Tegli (1560), as well as the first translations in Dutch (1615), German (1692), Swedish (1757) and Arabic (1824). The first translation produced in Spain - dated somewhere between the end of the sixteenth and the early seventeenth

century - remained in manuscript form, while there was a second vernacular Spanish version around 1680. The situation in Great Britain was different from the rest of Europe, as it could boast four manuscript translations by the end of the sixteenth century.